



PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO

# MOTOTRBO™ DM4000 SERIES DIGITAL MOBILE RADIOS QUICK REFERENCE GUIDE

- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PR
- NL
- DA
- SV
- SF
- HU
- GK
- TU
- CZ
- PL
- RO
- RU
- AR





## DM4000 Series Mobile Radios Quick Reference Guide

### Important Safety Information

#### Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution

Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

#### ATTENTION!

**This radio is restricted to occupational use only to satisfy FCC/ICNIRP RF energy exposure requirements.** Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio (Motorola Publication part number 6866537D37) to ensure compliance with RF energy exposure limits.

For a list of Motorola-approved antennas, batteries, and other accessories, visit the following website:

<http://www.motorolasolutions.com>

### Computer Software Copyright

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola computer programmes stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States of America and other countries preserve for Motorola Europe and Motorola Solutions Inc. certain exclusive rights for copyrighted computer programmes including, but not limited to, the exclusive right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer programme. Accordingly, any copyrighted Motorola computer programmes contained in the Motorola products described in this manual may not be copied, reproduced, modified, reverse-engineered, or distributed in any manner without the express written permission of Motorola. Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any licence under the copyrights, patents, or patent applications Motorola, except for the normal non-exclusive licence to use that arises by operation of the law in the sale of the product.

### Your Quick Reference Guide

This Quick Reference Guide covers the basic operation of the DM4000 Series MOTOTRBO Mobile Radios. For more operational details, refer to your User Guide. Check with your dealer or system administrator because your radio may have been customized for your specific needs.

### Powering Up and Turning Off the Radio

To turn on the radio, press the On/Off button briefly.

To turn off the radio, press and hold the On/Off button.

### Adjusting the Volume

To increase the volume, turn the Volume/Channel Knob clockwise.

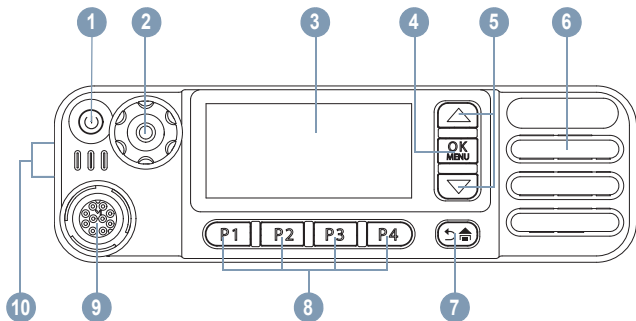
To decrease the volume, turn the Volume/Channel Knob counterclockwise.

## Radio Controls

Record your radio's programmable button functions in the blanks provided.

**SP** represents Short Press.

**LP** represents Long Press.



- 1 On/Off Button
- 2 Volume/Channel Knob
- 3 Display
- 4 OK/Menu Button†
- 5 Scroll Up/Down†
- 6 Speaker
- 7 Return/Home Button†

- 8 Front Buttons (Programmable)  
P1 - **SP**: \_\_\_\_\_ **LP**: \_\_\_\_\_  
P2 - **SP**: \_\_\_\_\_ **LP**: \_\_\_\_\_  
P3 - **SP**: \_\_\_\_\_ **LP**: \_\_\_\_\_  
P4 - **SP**: \_\_\_\_\_ **LP**: \_\_\_\_\_
- 9 Accessory Connector
- 10 LED Indicators

† Not for Numeric Display radio models

## LED Indicator

**Blinking red** – Radio is receiving an emergency transmission or has failed the self-test upon powering up, or has moved out of range if radio is configured with Auto-Range Transponder System.

**Solid green** – Radio is powering up, or transmitting.

**Blinking green** – Radio is receiving a non-privacy-enabled call or data, or detecting activity or retrieving Over-the-Air Programming transmissions over the air.

**Double blinking green** – Radio is receiving a privacy-enabled call or data.

**Solid yellow** – Radio is monitoring a conventional channel or in Bluetooth Discoverable Mode.

**Blinking yellow** – Radio is scanning for activity or receiving a Call Alert, or all local Linked Capacity Plus channels are busy.

**Double blinking yellow** – Radio is no longer connected to the repeater while in Capacity Plus or Linked Capacity Plus, all Capacity Plus channels or Linked Capacity Plus channels are currently busy, Auto Roaming is enabled, radio is actively searching for a new site. Also indicates radio has yet to respond to a group call alert, or radio is locked.

## Mobilfunkgeräte-Serie DM4000 Kurzübersicht

### Wichtige Sicherheitsinformationen

#### Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen



#### Vorsicht!

Bitte lesen Sie die im Heft über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung enthaltenen Hinweise für den sicheren Einsatz des Funkgeräts, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Heft erhalten Sie zusammen mit Ihrem Funkgerät.

#### **ACHTUNG!**

**Dieses Funkgerät ist in Erfüllung der FCC/ICNIRP-Richtlinien für Funkfrequenzstrahlung ausschließlich für den beruflichen Gebrauch bestimmt.** Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung (Motorola Veröffentlichung Nr. 6866537D37), die nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält. Eine Auflistung der von Motorola genehmigten Antennen, Akkus und sonstigen Zubehörartikeln finden Sie auf folgender Website:

<http://www.motorolasolutions.com>

### Urheberrechte - Computer- Software

Die in diesem Handbuch beschriebenen Motorola Produkte werden zum Teil mit urheberrechtlich geschützten Motorola Software-Programmen geliefert, die in Halbleiterspeichern oder auf anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der urheberrechtlich geschützten Software, einschließlich aber nicht nur Rechte der Vervielfältigung, ausschließlich der Firma Motorola Europe und Motorola Solutions, Inc. vorbehalten. Demzufolge dürfen urheberrechtlich geschützte Motorola Software-Programme, die zusammen mit den in dem vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkten geliefert werden, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Motorola weder kopiert, reproduziert, modifiziert, analysiert (Reverse Engineering) noch in irgendeiner Weise weiter vertrieben werden. Des Weiteren bedeutet der Erwerb von Motorola-Produkten in keiner Weise den Erwerb einer Lizenz für die mitgelieferten Produkte, die durch Schutzrechte oder Schutzrechtsanmeldungen der Firma Motorola geschützt sind. Der Käufer erhält mit dem Erwerb lediglich die normale Berechtigung, das Produkt in der dafür vorgesehenen Form und in rechtmäßiger Weise zu benutzen.

### Ihre Kurzübersicht

Diese Kurzübersicht behandelt die Grundlagen der MOTOTRBO Mobilfunkgeräte der Serie DM4000. Weitere Einzelheiten über Bedienung und Funktionsweise entnehmen Sie der Bedienungsanleitung.

Es kann sein, dass Ihr Funkgerät auf Ihre spezifischen Anforderungen eingestellt wurde. Näheres erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Systemverwalter/Administrator.

### Ein- und Ausschalten des Funkgeräts

Drücken Sie zum Einschalten des Funkgeräts kurz die Ein/Aus-Taste.

Zum Ausschalten des Funkgeräts halten Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt, bis es ausgeschaltet wird.

### Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie zum Steigern der Lautstärke den Lautstärkeregler/Kanalschalter im Uhrzeigersinn.

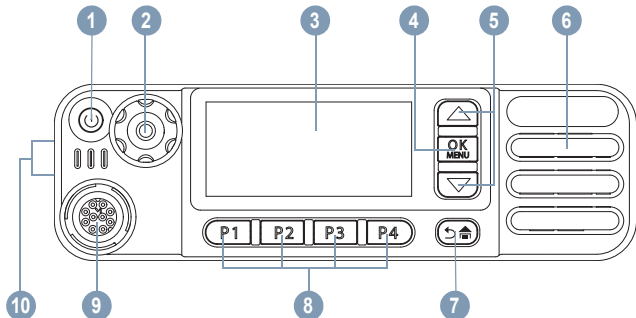
Zum Verringern der Lautstärke drehen Sie den Lautstärkeregler/Kanalschalter entgegen dem Uhrzeigersinn.

## Bedienelemente

Tragen Sie die Funktionen der programmierbaren Tasten Ihres Funkgeräts in die entsprechenden Felder ein.

**KD** bedeutet kurzer Tastendruck.

**LD** bedeutet langer Tastendruck.



1 Ein/Aus-Taste

2 Lautstärkeregler/Kanalschalter

3 Display

4 OK/Menü-Taste<sup>†</sup>

5 Auf-/Ab-Taste<sup>†</sup>

6 Lautsprecher

7 Zurück/Home-Taste<sup>†</sup>

8 Vordere Tasten (programmierbar)

P1 – KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_

P2 – KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_

P3 – KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_

P4 – KD: \_\_\_\_\_ LD: \_\_\_\_\_

9 Zubehörschlüssel

10 LED-Anzeigen

<sup>†</sup> Nicht bei Modellen mit numerischem Display

## LED-Anzeige

**Rot blinkend** – Radio empfängt Notfall Übertragung oder fehlgeschlagen) Der Selbsttest beim Einschalten, oder der Sensoren wurde außerhalb des Bereichs wenn Sie das Radio konfiguriert ist mit automatischer Bereichswahl Transponder-System.

**Grün** – Funkgerät wird eingeschaltet oder sendet.

**Grün blinkend** – Radio empfängt ein nicht-Privacy-fähigen Anruf oder Daten, oder Erkennung von Aktivität oder Over-The-Air Programmierung Übertragungen über das Luft.

**Doppelt grün blinkend** – Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

**Volle Gelb** – Radio ist Überwachung eines herkömmlichen Kanal oder in erkennbaren Modus von Bluetooth.

**Gelb blinkend** – Funkgerät sucht nach Aktivität (d.h. führt Scan durch) oder empfängt einen Hinweisen bzw. alle lokalen Linked Capacity Plus Kanäle sind z.Zt. belegt.

**Doppelt gelb blinkend** – Funkgerät ist im Capacity Plus oder Linked Capacity Plus Modus nicht mehr mit dem Repeater in Verbindung, alle Capacity Plus Kanäle und Linked Capacity Plus Kanäle sind z.Zt. belegt, automatisches Roaming ist aktiviert, Funkgerät sucht aktiv nach neuer Anlage/ Site. Zeigt auch an, dass das Funkgerät noch auf einen Gruppen-Hinweisen antworten muss oder dass das Funkgerät gesperrt ist.

## Guide de référence rapide des radios mobiles DM4000

### Informations de sécurité importantes Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie électromagnétique



Avertissement

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les instructions de sécurité dans la brochure intitulée « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence » fournie avec votre radio.

#### ATTENTION !

**Cette radio est uniquement limitée à un usage professionnel par conformité aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC/ICNIRP.**

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique (Publication Motorola 6866537D37).

Pour consulter une liste des antennes, des batteries et autres accessoires agréés par Motorola, visitez le site Internet : <http://www.motorolasolutions.com>

### ■ Droits d'auteur relatifs aux composants logiciels

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques Motorola, des données mémorisées dans des semi-conducteurs et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. La législation des États-Unis et d'autres pays réservent à Motorola Europe et Motorola Solutions Inc. certains droits exclusifs sur les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur. Par conséquent, tous les programmes informatiques dont Motorola détient les droits d'auteur, et qui sont intégrés aux produits décrits dans ce manuel, ne peuvent pas faire l'objet d'une procédure d'ingénierie inverse, ni être copiés, reproduits, modifiés, ou distribués, de quelque manière que ce soit sans une autorisation spécifique et écrite de Motorola. En outre, l'achat de produits Motorola ne confère aucune licence, directement ou indirectement, par préclusion ou autrement, sur les droits d'auteur, les brevets ou les demandes de brevets de Motorola, à

l'exception de la licence d'utilisation normale, non exclusive, autorisée par la loi pour toute vente de produit.

### ■ Votre Guide de référence rapide

Ce Guide de référence rapide présente les fonctions de base des radios mobiles DM4000 MOTOTRBO. Pour de plus amples informations opérationnelles, veuillez consulter le Guide de l'utilisateur.

Consultez également votre fournisseur ou l'administrateur de votre système, parce que votre radio peut avoir été adaptée à vos besoins spécifiques.

### ■ Pour allumer et éteindre la radio

Pour allumer la radio, appuyez brièvement sur le bouton Marche/Arrêt.

Pour éteindre la radio, maintenez le bouton Marche/Arrêt.

### ■ Réglage du volume

Pour augmenter le niveau du volume, tournez le bouton Volume/Canal dans le sens horaire.

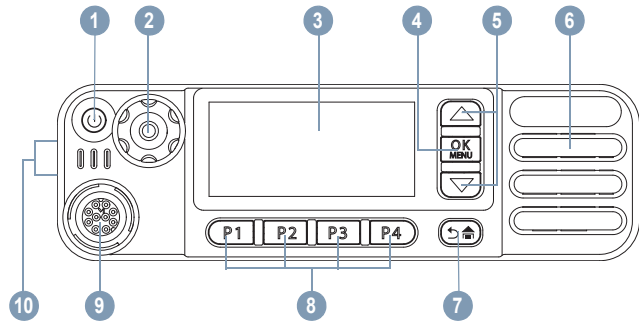
Pour le diminuer, tournez ce même bouton dans le sens anti-horaire.

## Commandes de la radio

Inscrivez les fonctions des boutons programmables de votre radio sur les lignes vides.

PC signifie Pression courte

PL signifie Pression longue



1 Bouton Marche/Arrêt

2 Bouton Volume/Canal

3 Afficheur

4 Bouton OK/Menu†

5 Défilement Haut/Bas†

6 Haut-parleur

7 Bouton Retour/Accueil†

8 Boutons programmables avant

P1 – PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_

P2 – PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_

P3 – PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_

P4 – PC : \_\_\_\_\_ PL : \_\_\_\_\_

9 Connecteur d'accessoire

10 Voyants LED

† Absent sur les modèles avec écran numérique

## Voyant LED

**Rouge clignotant** – La radio reçoit une transmission d'urgence, a échoué à l'autotest au moment de l'allumage ou, si elle est configurée avec le système de transpondeur à portée automatique (Auto-Range Transponder System, ARTS), est hors de portée.

**Vert fixe** – La radio s'allume ou émet.

**Vert clignotant** – La radio reçoit un appel ou des données non cryptées, détecte de l'activité ou récupère des transmissions par programmation en liaison radio.

**Vert clignotant double** – Réception d'un appel ou de données avec la fonction Secret.

**Jaune fixe** – La radio surveille un canal conventionnel ou est en mode découverte Bluetooth.

**Jaune clignotant** – La radio balaie et écoute le trafic sur les canaux ou reçoit un avertissement d'appel, ou tous les canaux Linked Capacity Plus sont occupés.

**Clignotant jaune double** – La radio n'est plus connectée au relais en mode Capacity Plus ou Linked Capacity Plus, tous les canaux Capacity Plus et Linked Capacity Plus sont occupés, la fonction Itinérance automatique est activée, la radio recherche activement un nouveau site. Indique également que la radio n'a pas encore répondu à un avertissement d'appel de groupe, ou qu'elle est verrouillée.



## Radio mobili della Serie DM4000 – Guida rapida

### Informazioni importanti sulla sicurezza e conformità all'esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



Attenzione

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) che accompagna la radio.

#### ATTENZIONE

**L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali, al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) delle norme promulgate dall'FCC/ICNIRP.** Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) (pubblicazione Motorola, codice 6866537D37) che accompagna la radio per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

L'elenco della antenne e degli altri accessori approvati da Motorola è reperibile nel sito web:

<http://www.motorolasolutions.com>

### Informazioni sul copyright

I prodotti Motorola descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola protetti da copyright memorizzati in memorie a semiconduttore o altri mezzi. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri paesi garantiscono a Motorola alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti da copyright, incluso a mero titolo esemplificativo ma non esaustivo il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma il programma. Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato, riprodotto, modificato, sottoposto a ingegnerizzazione inversa o distribuito in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantirà in modo diretto o indiretto, per implicazione, per eccezione o in altro modo nessuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalty derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.

### Guida rapida

In questa Guida rapida vengono descritte solo le principali funzioni della radio mobile MOTOTRBO della Serie DM4000. Per ulteriori informazioni sul funzionamento, consultare il Manuale per l'utente.

È tuttavia possibile che il distributore o l'amministratore di sistema abbia personalizzato la radio in base alle esigenze specifiche dell'utente.

### Accensione e spegnimento della radio

Per accendere la radio, premere brevemente il pulsante di accensione-spegnimento.

Per spegnere la radio, premere e tener premuto il pulsante di accensione-spegnimento.

### Regolazione del volume

Per aumentare il volume, ruotare il comando del volume/selettore canale in senso orario.

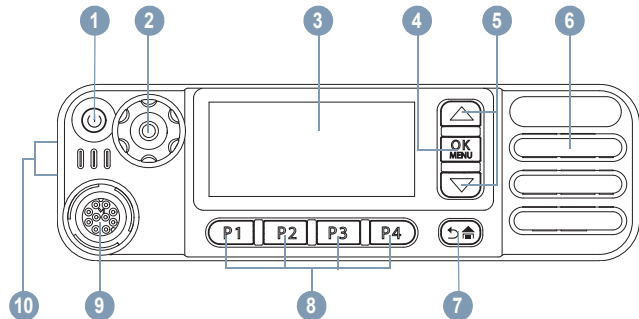
Per abbassare il volume, ruotare il comando del volume/selettore canale in senso antiorario.

## Funzioni di comando

Annotare le funzioni assegnate ai pulsanti programmabili nell'apposito spazio lasciato in bianco.

**PB** indica una pressione breve.

**PL** indica una pressione lunga.



- 1 Pulsante di accensione-spegnimento
- 2 Comando del volume/selettore canale
- 3 Display
- 4 Pulsante OK/Menu†
- 5 Scorrimento su/giù†
- 6 Altoparlante
- 7 Pulsante Indietro/Home†

- 8 Pulsanti anteriori (programmabili)  
P1 – **PB**: \_\_\_\_\_ **PL**: \_\_\_\_\_  
P2 – **PB**: \_\_\_\_\_ **PL**: \_\_\_\_\_  
P3 – **PB**: \_\_\_\_\_ **PL**: \_\_\_\_\_  
P4 – **PB**: \_\_\_\_\_ **PL**: \_\_\_\_\_

- 9 Connettore accessori
- 10 Indicatori LED

† Non disponibile nei modelli di radio con display numerico

## Indicatore LED

**Rosso lampeggiante:** la radio riceve una trasmissione di emergenza, non è riuscita ad eseguire l'auto-test all'accensione o è uscita al di fuori della portata del segnale se è configurata con il sistema di transponder per il rilevamento automatico della portata.

**Verde fisso:** accensione della radio o trasmissione in corso.

**Verde lampeggiante:** la radio riceve dati o chiamate non abilitate per la privacy, rileva un'attività o recupera trasmissioni OTAP (Over the Air Programming).

**Verde, doppio lampeggio:** ricezione in corso di una chiamata o dati con scrambling (Privacy attivata).

**Giallo fisso:** la radio sta monitorando un canale convenzionale o si trova in modalità di rilevamento Bluetooth.

**Giallo lampeggiante:** scansione in corso per rilevare la presenza di traffico o per ricevere un avviso di chiamata, oppure tutti i canali locali Linked Capacity Plus sono occupati.

**Giallo, doppio lampeggio:** la radio non è più connessa al ripetitore mentre è nella modalità operativa Capacity Plus o Linked Capacity Plus, tutti i canali Capacity Plus e Linked Capacity Plus sono attualmente occupati, il roaming automatico è attivato oppure è in corso la ricerca di un nuovo sito. Indica inoltre che la radio non ha ancora risposto a un avviso di chiamata di gruppo, oppure che è bloccata.

## Guía de referencia rápida para radios portátiles de la serie DM4000

### Información de seguridad importante Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia



Precaución

Antes de utilizar este producto, lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el folleto de seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia incluido con la radio.

#### ATENCIÓN

**El uso de esta radio se limita únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) y la ICNIRP (Comisión Internacional de Protección contra la Radiación No Ionizante).** Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de radiofrecuencia (RF) y las instrucciones de funcionamiento del folleto sobre seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia que recibió junto con su radio (publicación de Motorola número

6866537D37) para asegurarse de que se cumplen los límites de exposición a la energía de radiofrecuencia.

Para obtener una lista de las antenas, baterías y otros accesorios aprobados por Motorola, visite el siguiente sitio web: <http://www.motorolasolutions.com>

### Derechos de propiedad intelectual del software informático

Los productos Motorola descritos en este manual pueden incluir programas informáticos de Motorola protegidos por copyright almacenados en memorias de semiconductor o en otros tipos de medios. La legislación de los Estados Unidos y de otros países reserva ciertos derechos exclusivos a favor de Motorola Europe y Motorola Solutions, Inc. relativos a los programas informáticos con copyright, entre los que se incluye, aunque sin limitarse a ellos, el derecho de copia y reproducción de tales programas informáticos de la forma que fuere. Por consiguiente, todo programa informático de Motorola protegido por copyright que se albergue en los productos descritos en el presente manual no se podrá copiar, reproducir, modificar, invertir su proceso de programación o distribuir de forma alguna sin el expreso consentimiento por escrito de Motorola. Asimismo, no debe considerarse que la adquisición de los productos Motorola incluye implícita ni explícitamente, ni por impedimento legal ni

de cualquier otra forma, licencia alguna cubierta por los derechos de copyright, patentes o solicitudes de patentes de Motorola, con excepción de los casos de licencias normales de uso no excluyentes que surjan por la entrada en vigor de la ley al vender el producto.

### Guía de referencia rápida

Esta Guía de referencia rápida describe el funcionamiento básico de las radios portátiles MOTOTRBO de la serie DM4000. Para obtener más información de funcionamiento, consulte la Guía del usuario.

Consulte a su distribuidor o administrador del sistema porque es posible que su radio se haya personalizado para adaptarse a sus necesidades específicas.

### Encendido y apagado de la radio

Para encender la radio pulse brevemente el botón de encendido/apagado. Para apagar la radio, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado.

### Ajuste del volumen

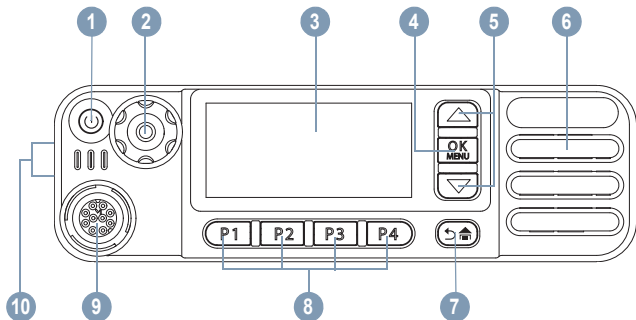
Para subir el volumen, gire el selector de volumen/canales hacia la derecha. Para bajar el volumen, gire el selector de volumen/canales hacia la izquierda.

## Mandos de la radio

Anote las funciones asignadas a los botones programables de la radio en los espacios en blanco que aparecen a continuación.

**SP** representa Pulsación breve.

**LP** representa Pulsación larga.



1 Botón de encendido/apagado

2 Selector de volumen/canales

3 Pantalla

4 Botón de menú/aceptar<sup>†</sup>

5 Desplazamiento hacia arriba/abajo<sup>†</sup>

6 Altavoz

7 Botón para volver e ir al inicio<sup>†</sup>

8 Botones frontales (programables)

P1 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P2 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P3 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P4 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

9 Conector de accesorios

10 Indicadores LED

<sup>†</sup> No disponible en modelos de radio con pantalla numérica

## Indicador LED

**Parpadeo en rojo:** la radio está recibiendo una transmisión de emergencia, ha fallado la autocomprobación al encenderse o ha salido del rango de alcance si la radio está configurada con un sistema de repetición de rango automático.

**Verde fijo:** la radio está encendiéndose o transmitiendo.

**Parpadeo en verde:** la radio está recibiendo datos o una llamada sin la privacidad activada, está detectando actividad o está recuperando transmisiones inalámbricas de programación.

**Verde intermitente rápido:** la radio está recibiendo una llamada o datos con la privacidad activada.

**Color amarillo sólido:** la radio está monitorizando un canal convencional o se encuentra en el modo de Bluetooth visible.

**Amarillo intermitente:** la radio busca actividad o recibe una llamada de aviso, o todos los canales locales de Linked Capacity Plus están ocupados.

**Amarillo intermitente rápido:** la radio ya no está conectada al repetidor mientras está en Capacity Plus o en Linked Capacity Plus, todos los canales de Capacity Plus o los canales de Linked Capacity Plus están ocupados, la itinerancia automática está activada o la radio está buscando activamente un nuevo sitio. También indica que la radio tiene que responder aún a una llamada de aviso de grupo o que está en estado de bloqueo.

## Rádios Móveis da Série DM4000 Guia de Referência Rápida

### Informações Importantes Relativas à Segurança

#### Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF



Cuidado

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

#### ATENÇÃO!

**Este rádio limita-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC/ICNIRP relativamente à exposição a energia de RF.** Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização, no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio (Publicação Motorola com a referência 6866537D37) para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

Para obter uma lista de antenas, baterias e outros acessórios aprovados pela Motorola, visite o seguinte website:

<http://www.motorolasolutions.com>

#### Direitos de Autor do Software

Os produtos Motorola descritos neste manual podem incluir programas informáticos protegidos por direitos de autor, armazenados nas memórias dos semicondutores ou noutros meios. A legislação dos Estados Unidos e de outros países reserva para a Motorola Europe e a Motorola Solutions Inc. determinados direitos exclusivos de programas informáticos protegidos por Direitos de Autor, incluindo, entre outros, o direito exclusivo de cópia ou reprodução, sob qualquer forma, do programa informático protegido por Direitos de Autor. Por conseguinte, os programas informáticos da Motorola protegidos por direitos de autor contidos nos produtos Motorola descritos neste manual não poderão ser copiados, reproduzidos, modificados, submetidos a engenharia reversa ou distribuídos de forma alguma, sem a autorização expressa da Motorola, por escrito. Além disso, a aquisição de produtos Motorola não confere, directa ou indirectamente, por excepção ou de outra forma, qualquer licença ao abrigo de direitos de autor, patentes ou pedidos de patentes da Motorola, excepto no que diz respeito à

licença de utilização normal e não exclusiva, decorrente da operação legal de venda do produto.

#### O Seu Guia de Referência Rápida

Este Guia de Referência Rápida descreve o funcionamento básico dos Rádios Móveis MOTOTRBO da Série DM4000. Para obter mais detalhes sobre o funcionamento, consulte o Guia do Utilizador.

Verifique junto do seu agente ou administrador do sistema pois o seu rádio poderá ter sido personalizado para as suas necessidades específicas.

#### Activação e Desactivação do Rádio

Para activar o rádio, prima brevemente o botão Ligar/Desligar.

Para desactivar o rádio, mantenha premido o botão Ligar/Desligar.

#### Regulação do Volume

Para aumentar o volume, rode o botão Volume/Canal para a direita.

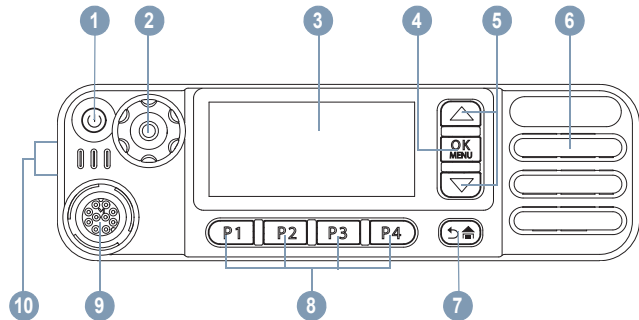
Para diminuir o volume, rode o botão Volume/Canal para a esquerda.

## Controlos do Rádio

Registe as funções dos botões programáveis do rádio nos espaços em branco.

**PC** significa Pressão Curta.

**PL** significa Pressão Longa.



1 Botão Ligar/Desligar

2 Botão Volume/Canal

3 Visor

4 Botão OK/Menu†

5 Deslocar para Cima/Baixo†

6 Altifalante

7 Botão Retroceder/Início†

8 Botões Dianteiros (programáveis)

P1 – PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_

P2 – PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_

P3 – PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_

P4 – PC: \_\_\_\_\_ PL: \_\_\_\_\_

9 Ficha Acessória

10 Indicadores LED

† Não se aplica aos modelos de rádio com Visor Numérico

## Indicador LED

**Vermelho intermitente** – O rádio está a receber uma transmissão de emergência, o auto-teste falhou após ligar o rádio à alimentação ou este ficou fora de alcance se estiver configurado com o Auto-Range Transponder System (Sistema Transponder de Alcance Automático).

**Verde constante** – O rádio está em activação ou a transmitir.

**Verde intermitente** – O rádio está a receber uma chamada ou dados com privacidade desactivada, está a detectar actividade ou está a obter transmissões de programação Over-the-Air sem fios.

**Verde de dupla intermitência** – O rádio está a receber uma chamada ou dados privados.

**Amarelo constante** – O rádio está a monitorizar um canal convencional ou está em modo de identificação por Bluetooth.

**Amarelo intermitente** – O rádio está em busca de actividade ou a receber um Aviso de Chamada ou todos os canais Linked Capacity Plus (Capacidade Extra por Interligação) estão ocupados.

**Amarelo de dupla intermitência** – O rádio já não está ligado ao repetidor no modo Capacity Plus (Capacidade Extra) ou Linked Capacity Plus (Capacidade Extra por Interligação), todos os canais Capacidade Extra ou Capacidade Extra por Interligação encontram-se ocupados, o Roaming Automático está activado ou o rádio está em busca activa de um novo local. Também indica que o rádio ainda tem de responder ao aviso de chamada de grupo ou que está bloqueado.

## DM4000 Series Mobilifoons Snelgids

### Belangrijke veiligheidsinformatie Productveiligheid en RF-blootstelling



**Let op**

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw mobilfoon geleverd werd.

#### **LET OP!**

**Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC/ICNIRP ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mag deze mobilfoon alleen beroepsmatig worden gebruikt.** Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw mobilfoon werd geleverd (Motorola publicatienummer 6866537D37).

Kijk voor een lijst van door Motorola goedgekeurde antennes, batterijen en andere accessoires op de volgende website:

<http://www.motorolasolutions.com>

### **Auteursrechten op computersoftware**

De producten van Motorola die in deze handleiding worden beschreven, kunnen zich uitstrekken tot auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's van Motorola, die in halfgeleidergeheugens of andere gegevensdragers zijn opgeslagen. De wetgeving in de Verenigde Staten van Amerika en andere landen behoudt bepaalde exclusieve rechten voor aan Motorola Europe en Motorola Solutions, Inc. Deze rechten zijn van toepassing op computerprogramma's onder auteursrecht, met inbegrip van maar niet beperkt tot het exclusieve recht om dergelijke auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's in welke vorm dan ook te kopiëren of te reproduceren. In overeenstemming met deze wetten is het verboden om auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's van Motorola, vervat in de producten van Motorola die in dit handboek worden beschreven, op enige wijze te kopiëren, reproduceren, wijzigen, reverse-engineeren of distribueren zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Motorola. Tevens wordt door de

aankoop van producten van Motorola nooit direct of stilzwijgend, door uitsluiting of anderszins, enige licentie of vergunning verleend op basis van auteursrechten, octrooiën of octrooiaanvragen van Motorola, behalve in het geval van de normale niet-exclusieve vergunning tot gebruik die voortvloeit uit de uitvoering van de wet bij de verkoop van het product.

### **Uw snelgids**

In deze snelgids wordt de algemene werking van de MOTOTRBO-mobilfoons in de DM4000 Series beschreven. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer gedetailleerde bedieningsinstructies.

De mobilfoon kan aan uw specifieke behoeften zijn aangepast, dus raadpleeg uw leverancier of systeembeheerder.

### **De mobilfoon in- en uitschakelen**

U zet de mobilfoon aan door de Aan/Uit-knop kort in te drukken.

Houd de Aan/Uit-knop ingedrukt om de mobilfoon uit te schakelen.

### **Het volume regelen**

Draai de volumeregelaar/kanaalknop rechtsom om het volume luider in te stellen.

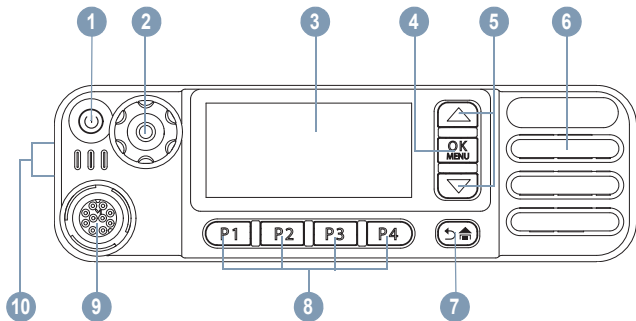
Draai de volumeregelaar/kanaalknop linksom om het volume zachter te zetten.

## Bedieningselementen

Noteer de programmeerbare functies van de mobilfoon in de betreffende lege ruimtes.

**KI** betekent 'kort indrukken'.

**LI** betekent 'lang indrukken'.



1 Aan/Uit-knop

2 Volumeregelaar/kanaalknop

3 Display

4 OK/Menutoets†

5 Op/neer scrollen†

6 Luidspreker

7 Terug/Home†

8 Zijknoppen (programmeerbaar)

P1 – KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_

P2 – KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_

P3 – KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_

P4 – KI: \_\_\_\_\_ LI: \_\_\_\_\_

9 Accessoireaansluiting

10 LED-indicatoren

† Niet voor mobilfoonmodellen met numeriek display

## LED-indicator

**Rood knipperend** – Radio ontvangt een noodoproep of de zelftest bij het opstarten is mislukt, of is buiten bereik indien geconfigureerd met een Auto-Range Transponder System.

**Constant groen** – De mobilfoon doorloopt de opstartprocedure of is bezig met uitzenden.

**Groen knipperend** – Radio ontvangt een oproep of gegevens van het type niet-privé, of detecteert activiteit of ontvangst OTA-programmering (Over-the-Air) via de antenne.

**Snel knipperend groen** – De mobilfoon ontvangt een oproep of gegevens in de privacymodus.

**Continu geel** – Radio bewaakt een conventioneel kanaal of bevindt zich in de Bluetooth-ontdekkingsmodus.

**Knipperend geel** – De mobilfoon scant naar activiteit of ontvangt een oproepwaarschuwing, of alle lokale Linked Capacity Plus-kanalen zijn momenteel bezet.

**Snel knipperend geel** – De mobilfoon is in Capacity Plus of Linked Capacity Plus niet meer met de repeater verbonden, alle Capacity Plus-kanalen of Linked Capacity Plus-kanalen zijn momenteel bezet, automatisch roamen is geactiveerd of de mobilfoon zoekt actief naar een nieuwe site. Geeft tevens aan dat de mobilfoon nog niet heeft gereageerd op een groepsooproepwaarschuwing of dat de mobilfoon geblokkeerd is.



## DM4000-mobilradioserien Hurtigvejledning

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

#### Produktsikkerhed og radiobølgeeksponering



#### Forsigtig

Før produktet tages i brug, skal du læse betjeningsvejledningen vedrørende sikker anvendelse i hæftet om produktsikkerhed og radiobølgeeksponering, som følger med radioen.

#### VIGTIGT!

**Denne radio er begrænset til erhvervsmæssig brug for at opfylde FCC's/ICNIRP's krav vedr. eksponering over for radiofrekvent energi.** Før produktet tages i brug, skal du læse oplysningerne om radiobølger og betjeningsvejledningen i hæftet om produktsikkerhed og radiobølgeeksponering (Motorola-produktnr. 6866537D37) for at sikre, at radiobølgeeksponeringsgrænserne ikke overskrides.

Besøg følgende websted for at se en liste over antenner, batterier og andet tilbehør, der er godkendt af Motorola:

<http://www.motorolasolutions.com>

### ■ Copyright på computersoftware

De Motorola-produkter, der er beskrevet i denne brugervejledning, kan indeholde Motorola-software, som er lagret i halvledere eller andre medier, og som er beskyttet af copyright. I henhold til lovgivningen i USA og andre lande har Motorola Europe og Motorola Solutions Inc. visse enerettigheder til copyright-beskyttede programmer, herunder, men ikke begrænset til, eneretten til at kopiere eller gengive de copyright-beskyttede programmer i enhver form. I overensstemmelse hermed må Motorolas copyright-beskyttede computerprogrammer, der er indeholdt i Motorolas produkter, som beskrives i denne brugervejledning, på ingen måde kopieres, gengives, ændres, distribueres eller udsættes for reverse engineering uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Motorola. Køb af disse Motorola-produkter medfører endvidere ikke, at der erhverves en licens, hverken direkte eller underforstået, ved berettiget antagelse eller på anden måde, i henhold til Motorolas ophavsmæssige rettigheder, patentrettigheder eller patentansøgninger, bortset fra de almindelige brugsrettigheder, der opnås i medfør af lovgivningen ved salg af produktet.

### ■ Hurtigvejledning

Denne hurtigvejledning dækker basisfunktionerne for DM4000-serien af MOTOTRBO-mobile radioer. Du kan finde flere funktionsoplysninger i din brugervejledning.

Spørg din forhandler eller systemadministrator, da radioen muligvis er tilpasset dine specifikke behov.

### ■ Sådan tændes og slukkes radioen

Tænd radioen ved at trykke kort på tænd/sluk-knappen.

Sluk radioen ved at trykke på tænd/sluk-knappen og holde den inde.

### ■ Sådan indstilles lydstyrken

Drej lydstyrke/kanal-knappen med uret for at øge lydstyrken.

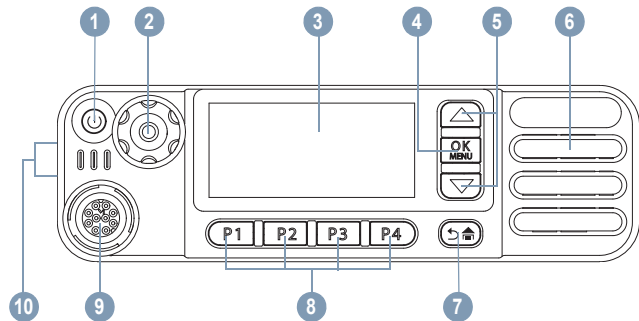
Drej lydstyrke/kanal-knappen mod uret for at sænke lydstyrken.

## Betjeningsknapper

Angiv din radios programmerbare knapfunktioner i de blanke felter.

**SP** står for Short Press (kort tryk).

**LP** står for Long Press (langt tryk).



1 Tænd/sluk-knap

2 Lydstyrke/kanal-knap

3 Display

4 OK/menu-knap†

5 Rul op/ned†

6 Højtaler

7 Tilbage/start-knap†

8 Frontknapper (programmerbare)

P1 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P2 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P3 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P4 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

9 Tilbehørstilslutning

10 Lysindikatorer

† Ikke på radiomodeller med numerisk display

## Lysindikator

**Blinkende rød** – Radio modtager en nødtransmission, har dumpet selvtesten ved opstart, eller er flyttet uden for rækkevidde, hvis radioen er konfigureret med Auto-Range Transponder-system.

**Fast grønt** – Radioen tændes eller sender.

**Blinkende grøn** – Radio modtager et non-privacy-aktiveret opkald eller data, registrerer aktivitet eller modtager trådløse programmeringstransmissioner.

**Dobbelt grønt blink** – Radioen modtager et fortroligt opkald eller fortrolige data.

**Konstant gul** – Radio overvåger en konventionel kanal eller befinder sig i Bluetooth-registreringstilstand.

**Gult blink** – Radioen skanner for at identificere aktiviteter eller modtager et personsøgeopkald, eller alle lokale linket kapacitet plus-kanaler er optagede.

**Dobbelt gult blink** – Radioen er ikke længere tilsluttet repeateren i tilstanden kapacitet plus eller linket kapacitet plus, alle kapacitet plus-kanaler eller linket kapacitet plus-kanaler er optagede for øjeblikket, automatisk roaming er aktiveret, radioen søger aktivt efter en ny position. Angiver også, at radioen endnu ikke har svaret på en gruppepersonsøgebesked, eller at radioen er låst.

## Mobila radioapparater i DM4000-serien Snabbguide

### Viktig säkerhetsinformation

#### Överensstämmelse med produktsäkerhet och RF-exponering



Varning

Innan du använder produkten bör du av säkerhetsskäl läsa igenom de användaranvisningar som finns i broschyren Produktsäkerhet och RF-exponering som medföljer radion.

#### **OBSERVERA!**

**Radion är begränsad till enbart yrkesmässig användning för att den ska uppfylla kraven från FCC/ICNIRP om exponeringsvärden för radiofrekvensenergi.**

Innan du använder den här produkten ska du läsa informationen om radioenergi och driftanvisningar i broschyren med information om produktsäkerhet och exponering för radiofrekvensenergi som medföljer radion (Motorola-publication artikelnummer 6866537D37) för att säkerställa att gränsvärden för exponering inte överskrids.

Om du vill ha en lista över antenner, batterier och andra tillbehör som har godkänts av Motorola kan du gå in på följande webbplats:

<http://www.motorolasolutions.com>

#### Upphovsrätt för programvara

Motorola-produkterna som beskrivs i den här handboken kan innehålla upphovsrättsligt skyddade datorprogram i halvledarminnen eller andra medier. Lagar i USA och andra länder förbehåller Motorola Europe och Motorola Solutions, Inc. vissa exklusiva rättigheter för upphovsrättsligt skyddade datorprogram som bland annat omfattar exklusiv rättighet att kopiera eller reproducera den upphovsrättsligt skyddade programvaran i någon form. Upphovsrättsligt skyddad programvara från Motorola som finns i de Motorola-produkter som beskrivs i denna handbok får därför inte kopieras, reproduceras, modifieras, bakåtkompileras eller distribueras på något sätt utan uttryckligt skriftligt tillstånd från Motorola. Vidare innebär inte köp av Motorola-produkter vare sig ett direkt eller implicit beviljande av, ett tyst medgivande till eller något annat slags medgivande till någon licens under copyrighträttigheter, patent eller patentansökningar från Motorola, med undantag för den gängse icke-exklusiva avgiftsfria användarlicensen som enligt lag träder i kraft vid försäljningen av en produkt.

#### Snabbguide

I den här snabbguiden kan du läsa grundläggande information om hur du använder de mobila radioenheterna i DM4000-serien MOTOTRBO. Mer ingående information finns i bruksanvisningen.

Kontakta din återförsäljare eller systemadministratör eftersom din radio kan ha specialanpassats efter dina särskilda behov.

#### Starta och stänga av radion

Om du vill starta radion trycker du en gång på På-/Av-knappen.

Om du vill stänga av radion trycker du och håller ned På-/Av-knappen.

#### Justera volymen

Om du vill höja volymen vrider du ratten Volym/Kanal medurs.

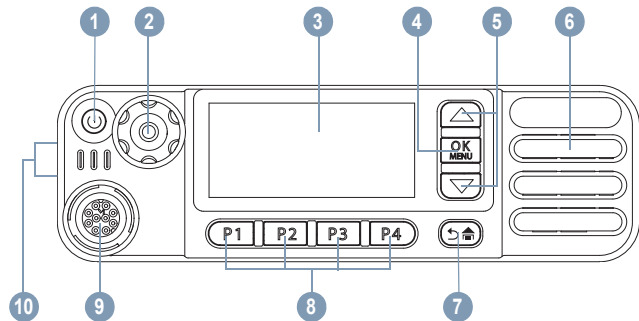
Om du vill sänka volymen vrider du ratten Volym/Kanal moturs.

## Radioreglage

Anteckna funktionen för radions programmerbara knappar i utrymmena nedan.

**SP** innebär kort knapptryckning.

**LP** innebär lång knapptryckning.



1 På-/Av-knapp

2 Volym-/Kanal-ratt

3 Display

4 Meny-/OK-knapp†

5 Bläddra uppåt/nedåt†

6 Högtalare

7 Tillbaka/Hem†

8 Programmerbara knappar på framsidan

P1 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P2 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P3 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P4 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

9 Tillbehörsuttag

10 Indikatorlampor

† Ej på radiomodeller med numerisk display

## Indikatorlampa

**Blinkar rött** – Radion tar emot en nödsituationssändning, har inte klarat självtestet vid start eller finns inte längre inom mottagningsområdet om radion är konfigurerad med ARTS (Auto-Range Transponder System).

**Lyser grönt** – Radion startar eller sänder.

**Blinkar grönt** – Radion tar emot samtal eller data som är aktiverade för sekretesskydd, känner av aktivitet eller hämtar OTA-programmeringssändningar (Over-the-Air) trådlöst.

**Blinkar dubbelt grönt** – Radion tar emot ett samtal eller data där sekretessfunktionen är aktiverad.

**Fast gult sken** – Radion övervakar en konventionell kanal eller så är avkänningsbart läge för Bluetooth aktiverat.

**Blinkar gult** – Radion skannar efter aktivitet eller tar emot ringsignal eller alla Länkade extra kapacitet-kanaler är upptagna.

**Blinkar dubbelt gult** – Radion är inte längre ansluten till repeatern i läget Extra kapacitet eller Länkad extra kapacitet, alla Extra kapacitet-kanaler eller Länkade extra kapacitet-kanaler är upptagna, Automatisk roaming är aktiverad eller radion söker aktivt efter en ny plats. Kan också betyda att radion ännu inte har svarat på ett gruppssamtal eller att radion är låst.

## DM4000-sarjan radiopuhelimet Pikaopas

### Tärkeitä turvallisuustietoja

#### Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen



**Muistutus**

Lue ennen tämän tuotteen käyttöä sen mukana toimitetun Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen -esitteen sisältämät turvallista käyttöä koskevat ohjeet.

#### **HUOMAUTUS!**

**Tämä radio on tarkoitettu vain ammattikäyttöön, jotta se täyttää radiotaajuiselle energialle altistumista koskevat FCC/ICNIRP-vaatimukset.** Lue ennen tämän tuotteen käyttöä sen mukana toimitetun Tuoteturvallisuus ja radiotaajuiselle energialle altistuminen -esitteen sisältämät radiotaajuisesta energiasta koskevat tiedot ja käyttöohjeet (Motorolan julkaisu, osanumero 6866537D37), jotta tunnet radiotaajuiselle energialle altistumista koskevat raja-arvot.

Luettelon Motorolan hyväksymistä antennista, akuista ja muista lisälaitteista saa seuraavasta WWW-sivustosta:  
<http://www.motorolasolutions.com>

#### ■ Tietokoneohjelmistojen tekijänoikeudet

Tässä oppaassa kuvatut Motorola-tuotteet saattavat sisältää puoli johdemuisteihin tai muihin tietovälineisiin tallennettuja Motorolan tekijänoikeuksien suojattuja tietokoneohjelmia. Yhdysvaltain ja muiden maiden lait takaavat Motorola Europelle ja Motorola Solutions, Inc:lle tietyt yksinoikeudet tekijänoikeuksien suojattuihin tietokoneohjelmiin. Näihin oikeuksiin kuuluvat muun muassa yksinoikeudet kopioida ja toisintaa millä tahansa tavalla näitä tekijänoikeuksien suojattuja tietokoneohjelmia. Tässä oppaassa kuvattujen Motorola-tuotteiden sisältämiä Motorolan tekijänoikeuksien suojattuja tietokoneohjelmia ei saa kopioida, toisintaa, muokata, takaisinmallintaa tai jakaa millään tavalla ilman Motorolan nimenomaista kirjallista lupaa. Motorola-tuotteiden ostaminen ei myöskään myönnä suoraan tai epäsuorasti mitään lisenssiä Motorolan tekijänoikeuksiin, patentteihin tai patenttihakemuksiin, lukuun ottamatta tavanomaista lain mukaan ostajalle kuuluvaa lupaa käyttää tuotetta.

#### ■ Pikaopas

Tässä pikaoppaassa kuvataan DM4000-sarjan MOTOTRBO-radiopuhelimen peruskäyttö. Lisätietoja on käyttöoppaassa.

Jos radiosi on mukautettu omiin tarpeisiisi, kysy neuvoa jälleenmyyjältä tai järjestelmänvalvojalta.

#### ■ Radiopuhelimen virran kytkentä ja katkaisu

Radiopuhelimeen kytketään virta painamalla virtapainiketta lyhyesti.

Radiopuhelimen virta katkaistaan pitämällä virtapainiketta painettuna.

#### ■ Äänenvoimakkuuden säätö

Äänenvoimakkuutta lisätään kääntämällä äänenvoimakkuuden/kanavan säädintä myötäpäivään.

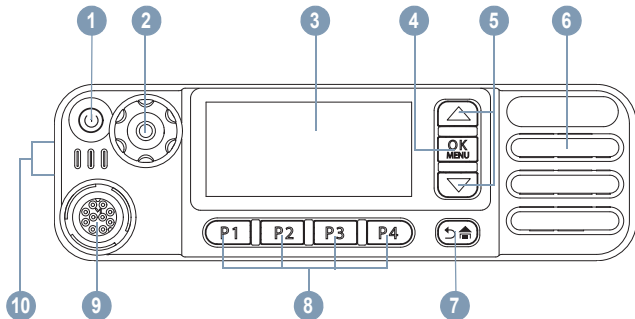
Äänenvoimakkuutta pienennetään kääntämällä äänenvoimakkuuden/kanavan säädintä vastapäivään.

## Radiopuhelimen säätimet

Radiopuhelimen ohjelmoitaviin painikkeisiin ohjelmoitujen toimintojen voidaan merkitä alla oleviin tyhjiin kohtiin.

**LP** tarkoittaa lyhyttä painallusta.

**PP** tarkoittaa pitkää painallusta.



1 Virtapainike

2 Äänenvoimakkuuden/kanavan säädin

3 Näyttö

4 OK-/valikkopainike†

5 Siirry edelliseen/seuraavaan†

6 Kaiutin

7 Paluu-/kotinäyttöpainike†

8 Etupainikkeet (ohjelmoitavat)

P1 – LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_

P2 – LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_

P3 – LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_

P4 – LP: \_\_\_\_\_ PP: \_\_\_\_\_

9 Lisävarusteen liitäntä

10 Merkkivalot

† Ei koske numeronäytöllä varustettuja radiopuhelinmalleja.

## Merkkivalo

**Viilkuu punaisena:** Radio vastaanottaa hätälähetystä, radio ei läpäissyt itsestasta käynnistyksen yhteydessä tai jos radio on määritetty Auto-Range Transponder -järjestelmään, se on kantaman ulkopuolella.

**Yhtäjaksoisesti palava vihreä:**

Radiopuhelin käynnistyy tai lähettää.

**Viilkuu vihreänä:** Radio vastaanottaa suojaamatonta viestiä tai tietoja, havaitsee toimintaa tai hakee Over-the-Air Programming -lähetyksiä verkosta.

**Kaksi kertaa vilkkuva vihreä:**

Radiopuhelin vastaanottaa suojattua puhelua tai dataa.

**Palaa keltaisena:** Radio tarkkailee perinteistä kanavaa tai on havaittavissa muilla Bluetooth-laitteilla.

**Viilkuva keltainen:** Radiopuhelin etsii signaalia tai vastaanottaa soittomerkkiä tai kaikki paikalliset Linked Capacity Plus -kanavat ovat varattuja.

**Kaksi kertaa vilkkuva keltainen:**

Radiopuhelin ei ole enää yhteydessä toistimeen Capacity Plus- tai Linked Capacity Plus -tilassa, kaikki Capacity Plus- ja Linked Capacity Plus -kanavat ovat varattuja, Auto Roaming (automaattinen haku) on käytössä tai radiopuhelin etsii aktiivisesti uutta asemaa. Ilmaisee myös, että radiopuhelin ei ole vielä vastannut ryhmän soittomerkkiin tai että se on lukittu.

## DM4000 sorozatú hordozható rádiók Gyorstájékoztatója

### Fontos biztonsági tájékoztató

#### Termékbiztonság és rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírásoknak való megfelelés



Figyelem

A termék használatbavétele előtt olvassa el a rádióhoz mellékelt Termékbiztonsági és rádiófrekvenciás sugárzási kézikönyv biztonságos használatra vonatkozó utasításait!

#### FIGYELEM!

**Az FCC/ICNIRP rádiófrekvenciás sugárzásra vonatkozó előírásai szerint a rádió csak foglalkozáshoz köztően használható.** A termék használatbavétele előtt – a rádiófrekvenciás határértékek betartása érdekében – olvassa el a rádióhoz mellékelt Termékbiztonsági és rádiófrekvenciás sugárzási kézikönyv (Motorola kiadvány cikkszám: 6866537D37) biztonságos használatra vonatkozó utasításait!

A Motorola által jóváhagyott antennák és más tartozékok felsorolása megtalálható a következő webhelyen:

<http://www.motorolasolutions.com>

#### ■ A számítógépes szoftver szerzői joga

A jelen kézikönyvben részletezett Motorola termékek félvezető-memórián vagy más adathordozón tárolt, a Motorola szerzői jogával védett számítógépes programokat tartalmazhatnak. Az Egyesült Államok és más országok törvényei a szerzői joggal védett számítógépes programokkal kapcsolatban bizonyos kizárólagos jogokat biztosítanak a Motorola Europe és a Motorola Solutions Inc. számára, például a programok bármilyen formában történő másolására vagy sokszorosítására. Ezért a Motorola kifejezett írásos engedélye nélkül a jelen kézikönyvben részletezett Motorola termékekben található és szerzői joggal védett számítógépes programok bármilyen módon történő másolása, sokszorosítása, módosítása, visszafejtése vagy terjesztése szigorúan tilos. A Motorola termékének megvásárlása továbbá semmilyen módon nem tekinthető úgy, hogy a Motorola bármilyen jogosítványt engedélyezett volna szerzői joggal védett termékei vagy szabadalmi tekintetében, kivéve az adott termék értékesítése következtében a jog által biztosított normál, nem kizárólagos használati engedély megadását.

#### ■ Ismertetés a Gyorstájékoztatóról

Ez a Gyorstájékoztató áttekintést ad a DM4000 sorozatú MOTOTRBO hordozható rádiók kezelésének alapjairól. A működés részletes leírása a Használati utasításban található.

Tájékozdjon a forgalmazónál vagy a rendszergazdánál is, mert a rádiót a felhasználói igényekhez igazítva szállítják.

#### ■ A rádió be- és kikapcsolása

A rádió bekapcsolásához nyomja le röviden a Be/ki gombot.

A rádió kikapcsolásához tartsa lenyomva a Be/ki gombot.

#### ■ A hangerő beállítása

A hangerő növeléséhez jobbra forgassa el a Hangerőszabályzó és csatornaválasztó gombot!

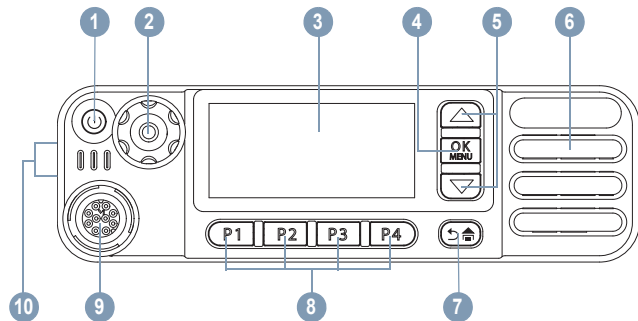
A hangerő csökkentéséhez balra forgassa el a Hangerőszabályzó és csatornaválasztó gombot!

## A rádió kezelőszervei

A rádió programozható gombjainak funkcióit írja be az erre a célra kihagyott üres helyekre.

**R** a gomb RÖVID lenyomását jelenti.

**H** a gomb HOSSZÚ lenyomását jelenti.



1 Főkapcsoló

2 Hangerőszabályzó és csatornaválasztó gomb

3 Kijelző

4 OK/menü gomb†

5 Görgetés fel/le†

6 Hangszóró

7 Vissza/kezdőlap gomb†

8 Elülső gombok (programozhatók)

P1 – R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_

P2 – R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_

P3 – R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_

P4 – R: \_\_\_\_\_ H: \_\_\_\_\_

9 Tartozék csatlakozója

10 LED kijelző

† A numerikus kijelzésű rádióknál nincs

## LED kijelző

**Villogó vörös** – A rádió éppen vészjelzést érzékel, bekapcsoláskor az önteszt nem járt sikerrel, vagy - ha a készüléket az automatikus hatósugár-érzékelő segítségével konfigurálták - a vételi tartományon kívül található.

**Folyamatos zöld** – A rádió bemelegszik vagy adásban van.

**Villogó zöld** – A rádió éppen nem titkosítható hívást vagy adatokat fogad, aktivítást érzékel vagy távoli programozási adást fogad.

**Kettős villogó zöld** – A rádió titkosított hívást vagy adatot fogad.

**Folyamatos sárga** – A rádió egy hagyományos csatorna figyelését végzi, vagy felderíthető Bluetooth módban van.

**Sárga villogás** – A rádió adást keres vagy hívásriasztást fogad, vagy az összes helyi kapcsolt Capacity Plus csatorna foglalt.

**Kettős sárga villogás** – A rádió a Capacity Plus vagy kapcsolt Capacity Plus módban már nem csatlakozik az átjátszóhoz, az összes Capacity Plus csatorna vagy kapcsolt Capacity Plus csatorna éppen foglalt, az Auto Roaming engedélyezve van, a rádió új állomást keres. Azt is jelezheti, hogy a rádióknak válaszolnia kell egy csoportos hívásriasztásra, vagy a rádió zárolva van.



## Κινητοί Πομποδέκτες Σειρά DM4000 Οδηγός Γρήγορης Αναφοράς

### Σημαντικές Πληροφορίες Ασφάλειας Ασφάλεια Προϊόντος και Συμμόρφωση για την Έκθεση σε Ραδιοσυχνότητα (RF)



Προφυλάξεις

Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για ασφαλή χρήση που περιέχονται στο βιβλιário για την Ασφάλεια του Προϊόντος και την Έκθεση σε Ραδιοσυχνότητα (RF) που εσωκλείεται μαζί με τον πομποδέκτη σας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτός ο πομποδέκτης περιορίζεται για επαγγελματική χρήση μόνο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις της FCC/ICNIRP για έκθεση σε ενέργεια RF. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις πληροφορίες ενημέρωσης σχετικά με την ενέργεια RF και τις οδηγίες λειτουργίας στο βιβλιário Ασφάλειας Προϊόντος και Έκθεσης σε RF. Που εσωκλείεται μαζί με τον πομποδέκτη σας (Δημοσίευση Motorola αριθμός εξαρτήματος 6866537D37) για να διασφαλίσετε τη συμμόρφωση με τα όρια έκθεσης σε RF.

Για έναν κατάλογο των εγκεκριμένων από τη Motorola κεραιών, μπαταριών και άλλων εξαρτημάτων, επισκεφτείτε τον παρακάτω ιστότοπο:

<http://www.motorolasolutions.com>

### ■ Πνευματική Ιδιοκτησία για το Λογισμικό του Υπολογιστή

Τα προϊόντα Motorola που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να περιλαμβάνουν πνευματικά δικαιώματα για προγράμματα υπολογιστή Motorola, που φυλάσσονται στις μνήμες ημιαγωγού ή άλλων μέσων. Οι Νόμοι στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες, διατηρούν για την Motorola Europe και τη Motorola Solutions Inc. ορισμένα αποκλειστικά δικαιώματα για την πνευματική ιδιοκτησία προγραμμάτων υπολογιστή, που περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται στο δικαίωμα αντιγραφής ή αναπαραγωγής σε οποιαδήποτε μορφή πνευματικής ιδιοκτησίας προγράμματος υπολογιστή. Συνεπώς, οποιοδήποτε πρόγραμμα υπολογιστή της Motorola με αποκλειστικά δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που περιέχεται στα προϊόντα Motorola τα οποία περιγράφονται στο εγχειρίδιο αυτό δεν μπορεί να αντιγραφεί, να αναπαραχθεί, να τροποποιηθεί, να αντιστραφεί ή να διανεμηθεί κατά οποιοδήποτε τρόπο χωρίς τη ρητή γραπτή άδεια της Motorola. Επιπλέον, η αγορά προϊόντων Motorola δε θα θεωρείται ότι χορηγεί, είτε άμεσα ή με υπαιτιγμό, κεκτημένο δικαίωμα, ή

διαφορετικά, οποιαδήποτε άδεια σύμφωνα με τα πνευματικά δικαιώματα, ή αιτήσεις για πατέντες της Motorola, εκτός της μη αποκλειστικής κανονικής ελεύθερης άδειας χρήσης, που προκύπτει από την εφαρμογή του νόμου που αφορά την πώληση του προϊόντος.

### ■ Ο Οδηγός Γρήγορης Αναφοράς σας

Αυτός ο Οδηγός Γρήγορης Αναφοράς καλύπτει τη βασική λειτουργία της Σειράς Φορητών Πομποδεκτών ΜΟΤΟΤRΒΟ. Για περισσότερες λειτουργικές λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις Οδηγίες Χρήσης σας. Ελέγξτε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο ή το διαχειριστή του συστήματός σας διότι ο πομποδέκτης σας μπορεί να έχει προσαρμοστεί στις προσωπικές σας ανάγκες.

### ■ Αναμμα και Σβήσιμο Πομποδέκτη

Για να ανάψετε τον πομποδέκτη, πατήστε το κουμπί On/Off.  
Για να σβήσετε τον πομποδέκτη, πατήστε και κρατήστε το κουμπί On/Off.

### ■ Ρύθμιση Έντασης

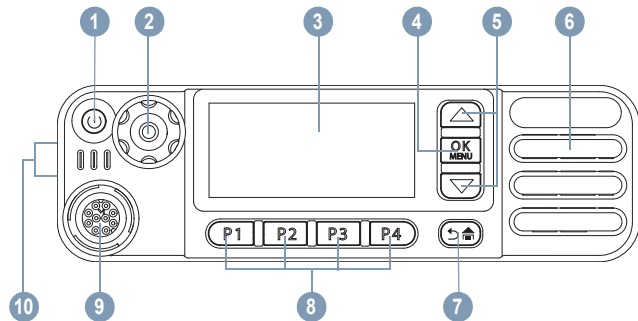
Για να αυξήσετε την ένταση, γυρίστε το κουμπί Ρύθμισης Έντασης / Καναλιών προς τα δεξιά.  
Για να μειώσετε την ένταση, γυρίστε το κουμπί Ρύθμισης Έντασης / Καναλιών προς τα αριστερά.

## Χειρισμοί Τερματικού

Καταγράψτε τις λειτουργίες του προγραμματιζόμενου κουμπιού του πομποδέκτη σας στα κενά που υπάρχουν.

**SP** σημαίνει Σύντομο Πάτημα.

**LP** σημαίνει Μακράς Διαρκείας Πάτημα.



- 1 Κουμπί On/Off (ενεργοποιημένο / ανενεργό)
- 2 κουμπί Ρύθμισης Έντασης / Καναλιών
- 3 Οθόνη
- 4 κουμπί OK / Μενού†
- 5 Κύλιση προς τα πάνω / κάτω†
- 6 Ηχείο
- 7 Κουμπί Επιστροφής / Κεντρικής Σελίδας†

- 8 Μπροστινό Κουμπί P1 (Προγραμματιζόμενο)  
P1 – **SP**: \_\_\_\_\_ **LP**: \_\_\_\_\_  
P2 – **SP**: \_\_\_\_\_ **LP**: \_\_\_\_\_  
P3 – **SP**: \_\_\_\_\_ **LP**: \_\_\_\_\_  
P4 – **SP**: \_\_\_\_\_ **LP**: \_\_\_\_\_
- 9 Σύνδεσμος Εξαρτημάτων
- 10 Δείκτης φωτοεκπομπής (LED)

† Όχι για μοντέλα ραδιοπομπών με αριθμητικές οθόνες

## Δείκτης φωτοεκπομπής (LED)

**Αναβοσβήνει κόκκινο φως** – Το σύστημα ραδιομετάδοσης λαμβάνει επείγουσα μετάδοση ή απέτυχε στην αυτοδιάγνωση κατά την έναρξη της λειτουργίας ή μετακινήθηκε εκτός εμβέλειας (αν το σύστημα ραδιομετάδοσης έχει ρυθμιστεί με το σύστημα ARTS).

**Σταθερό πράσινο** – Ο πομποδέκτης ενεργοποιείται ή μεταδίδει.

**Αναβοσβήνει πράσινο φως** – Το σύστημα ραδιομετάδοσης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα με απενεργοποιημένη τη δυνατότητα απορρήτου ή εντοπίζει δραστηριότητα ή ανακτά μεταδόσεις ασύρματα (Over-the-Air).

**Πράσινο αναβοσβήνει γρήγορα** – Ο πομποδέκτης λαμβάνει ένα προσωπικό-ενεργοποιημένο τηλεφώνημα ή δεδομένα.

**Σταθερό κίτρινο φως** – Το σύστημα ραδιομετάδοσης συντονίζεται με ένα συμβατικό κανάλι ή βρίσκεται σε κατάσταση εντοπισμού Bluetooth.

**Κίτρινο αναβοσβήνει** – Ο ραδιοπομπός ανιχνεύει για δραστηριότητα ή λαμβάνει μια Ειδοποίηση Κλήσης ή, όλα τα τοπικά κανάλια Linked Capacity Plus είναι κατειλημμένα.

**Κίτρινο αναβοσβήνει δυο φορές** – Ο πομποδέκτης δεν είναι πλέον συνδεδεμένος με τον αναμεταδότη ενώ βρίσκεται σε Capacity Plus ή Linked Capacity Plus, όλα τα κανάλια Capacity Plus ή Linked Capacity Plus είναι επί του παρόντος κατειλημμένα, η Αυτόματη Περιοαγωγή είναι ενεργοποιημένη, ο πομποδέκτης ψάχνει ενεργά για μια νέα τοποθεσία. Επίσης υποδεικνύει ότι ο πομποδέκτης δεν έχει ακόμα ανταποκριθεί σε μια ειδοποίηση ομάδας κλήσης ή ότι ο πομποδέκτης είναι κλειδωμένος.

## DM4000 Serisi Mobil Telsizler Hızlı Başvuru Kılavuzu

### Önemli Güvenlik Bilgileri Ürün Güvenliği ve RF Yayılımı Uygunluğu



**İkaz**

Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF yayılımı kitapçığında yer alan güvenli kullanım için çalıştırma talimatlarını okuyun.

#### **DİKKAT!**

**Bu telsiz, FCC/ICNIRP'nin belirlediği RF enerji yayılımı şartlarını ancak mesleki amaçla kullandığı durumlarda karşılar.** Bu ürünü kullanmadan önce, RF enerji yayılımı limitlerine kesin olarak uyulması için, telsizinizle birlikte verilen Ürün Güvenliği ve RF Yayılımı kitapçığında (Motorola yayını parça numarası 6866537D37) bulunan RF yayılımı hakkında bilinçlendirme bilgileri ve kullanım talimatlarını okuyun.

Motorola tarafından onaylanmış antenler, bataryalar ve diğer aksesuarların listesine aşağıdaki web sitesinden bakın:

<http://www.motorolasolutions.com>

### **Bilgisayar Yazılımı Telif Hakkı**

Bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünlerine, telif hakkı alınmış yarı-iletken bellekler ya da diğer medyalarla saklanan Motorola programları da dâhildir. ABD ve diğer ülkelerdeki yasalar, telif hakkı alınmış bilgisayar programlarının herhangi bir şekilde kopyalanması ya da yeniden üretilmesi için olan özel haklar da dâhil olmak üzere, bununla da sınırlı kalmamak kaydıyla, telif hakkı alınmış bilgisayar programları için olan belirli özel hakları Motorola Europe ve Motorola Solutions Inc. için saklı tutar. Buna bağlı olarak, bu kılavuzda tanımlanan Motorola ürünlerinde kullanılan telif hakkı alınmış hiçbir Motorola bilgisayar programı, Motorola'nın yazılı izni alınmaksızın hiçbir şekilde kopyalanamaz, yeniden üretilemez, değiştirilemez ya da dağıtılamaz. Ayrıca, Motorola ürünlerinin satın alınması, bu ürünün satışında uygulanan yasadaki dolaylı meydana çıkan münhasır olmayan telif ücretsiz normal lisans hariç olmak üzere, Motorola telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları altında olan hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, itiraz hakkının düşmesiyle ya da başka herhangi bir yolla satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

### **Hızlı Başvuru Kılavuzunuz**

Bu Hızlı Başvuru Kılavuzu, DM4000 Serisi MOTOTRBO Mobil Telsizlerin temel kullanım bilgilerini içermektedir. Ayrıntılı kullanım bilgileri için Kullanım Kılavuzunuza bakın.

Telsiziniz kendi ihtiyaçlarınıza uygun olarak yapılandırılabilir. Bunun için satıcınıza ya da sistem yöneticinize başvurun.

### **Telsizin Açılması ve Kapatılması**

Telsizi açmak için On/Off (Aç/Kapa) düğmesine kısaca basın.

Telsizi kapatmak için On/Off (Aç/Kapa) düğmesini basılı tutun.

### **Ses Ayarı**

Sesi yükseltmek için Ses/Kanal Topuzunu saat yönünde çevirin.

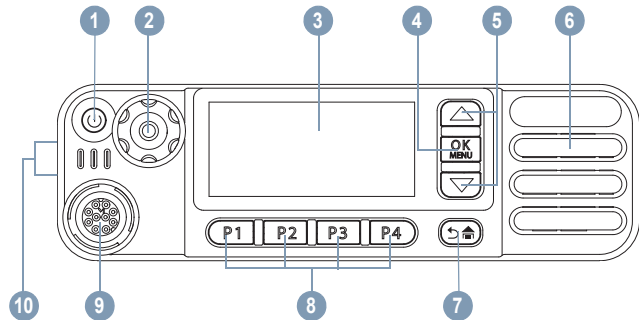
Sesi azaltmak için Ses/Kanal Topuzunu aksi saat yönünde çevirin.

## Telsiz Kumandaları

Telsizinizin programlanabilir düğmelerinin işlevlerini aşağıda verilen boş yerlere kaydedin.

**KB**, Kısa Basma anlamına gelir.

**UB**, Uzun Basma anlamına gelir.



1 On/Off (Aç/Kapa) Düğmesi

2 Ses/Kanal Topuzu

3 Ekran

4 OK/Menü Düğmesi†

5 Yukarı/Aşağı Kaydırma†

6 Hoparlör

7 Dön/Ana Sayfa Düğmesi†

8 Ön Panel Düğmeleri  
(Programlanabilir)

P1 – **KB**: \_\_\_\_\_ **UB**: \_\_\_\_\_

P2 – **KB**: \_\_\_\_\_ **UB**: \_\_\_\_\_

P3 – **KB**: \_\_\_\_\_ **UB**: \_\_\_\_\_

P4 – **KB**: \_\_\_\_\_ **UB**: \_\_\_\_\_

9 Aksesuar Konektörü

10 LED Göstergeleri

† Sayısal Ekranlı telsiz modelleri için geçerli değil

## LED Göstergesi

**Yanıp sönen kırmızı** – Telsiz bir acil durum yayını alıyor, açılırken otomatik test başarısız oldu veya telsiz menzil dışına çıktı (Otomatik Menzilli Aktarıcı Sistemi ile yapılandırılmışsa).

**Aralıksız yeşil** – Telsiz açılıyor ya da iletimde bulunuyordur.

**Yanıp sönen yeşil** – Telsiz gizlilik özelliği olmayan çağrı veya veri alıyor, hareketlilik algılıyor veya havadan Herkese Açık Program sinyallerini alıyor.

**İki kez yanıp sönen yeşil** – Telsiz kişisel gizliliği olan bir çağrı ya da veri alıyordur.

**Sürekli sarı** – Telsiz geleneksel bir kanalı izliyor veya Bulunabilir Bluetooth Modunda.

**Yanıp sönen sarı** – Telsiz aktivite taraması yapıyordur ya da Çağrı Uyarısı alıyordur veya tüm lokal Bağlı Capacity Plus kanalları meşguldür.

**İki kez yanıp sönen sarı** – Telsiz, Capacity Plus ya da Bağlı Capacity Plus kipindeyken artık tekrarlayıcıya bağlanmaz; tüm Capacity Plus kanalları ya da Bağlı Capacity Plus kanalları o anda meşguldür, Oto-Roaming (Dolaşım) etkindir, telsiz aktif olarak yeni bir saha arıyordur. Ayrıca, telsizin henüz bir grup çağrı uyarısına yanıt vermediğini ya da telsizin kilittli olduğunu da gösterir.

## Stručný návod k použití pro přenosné radiostanice řady DM4000

### Důležité bezpečnostní informace

#### Dodržení zásad pro bezpečné použití a vystavení organismu vysokofrekvenčnímu záření



#### Upozornění

Než začnete tento výrobek používat, přečtěte si provozní pokyny pro bezpečné použití obsažené v příručce o bezpečném užívání výrobku a vystavení vysokofrekvenčnímu záření dodané s radiostanicí.

#### POZOR!

**Tato radiostanice je určena pouze pro pracovní využití za účelem dodržení požadavků pro vystavení vysokofrekvenčnímu záření komise FCC/ICNIRP.** Před použitím tohoto výrobku si přečtěte informace o vysokofrekvenčním záření a provozní pokyny v příručce o bezpečném užívání výrobku a vystavení vysokofrekvenčnímu záření dodávané s radiostanicí (publikace společnosti Motorola č. 6866537D37), abyste dodržovali limity vystavení vysokofrekvenčnímu záření.

Seznam antén, baterií a dalších příslušenství, které schválila společnost Motorola, najdete na následující webové stránce:

<http://www.motorolasolutions.com>

### Informace o autorských právech k počítačovým programům

Součástí výrobků Motorola popsanych v této příručce mohou být počítačové programy chráněné autorskými právy, uložené v polovodičových pamětech a na jiných médiích. Zákony Spojených států amerických a dalších zemí dávají společností Motorola Europe a Motorola Solutions Inc. jistá výhradní práva k počítačovým programům chráněným autorským právem, zejména právo libovolnou formou takto chráněné počítačové programy kopírovat či reprodukovat. Proto se žádné počítačové programy chráněné autorskými právy, které jsou součástí výrobků Motorola popsanych v této příručce, nesmí žádným způsobem kopírovat, reprodukovat, upravovat, provádět jejich reverzní inženýring a distribuovat bez výslovného písemného souhlasu držitelů autorských práv. Navíc se nemá za to, že se nákupem těchto výrobků přímo nebo nepřímo, na základě překážky uplatnění žalobních nároků nebo na základě autorských práv, patentů či žádostí držitelů práv o patenty uděluje jakákoliv licence kromě běžné nevýhradní licence k použití,

kteřá vyplývá ze zákona prodejem výrobku.

### Stručný návod k použití

Tento stručný návod k použití popisuje základní provoz vozidlové radiostanice MOTOTRBO řady DM4000. Další informace o provozu těchto radiostanic najdete v návodu k obsluze.

Poradte se rovněž se svým dealerem nebo správcem systému, protože je možné, že radiostanice byla upravena podle vašich konkrétních potřeb.

### Zapnutí a vypnutí radiostanice

Radiostanici zapnete krátkým stisknutím vypínače.

Radiostanici vypnete tak, že stisknete a podržíte vypínač.

### Ovládání hlasitosti

Hlasitost zvýšíte otočením ovladače hlasitosti ve směru hodinových ručiček.

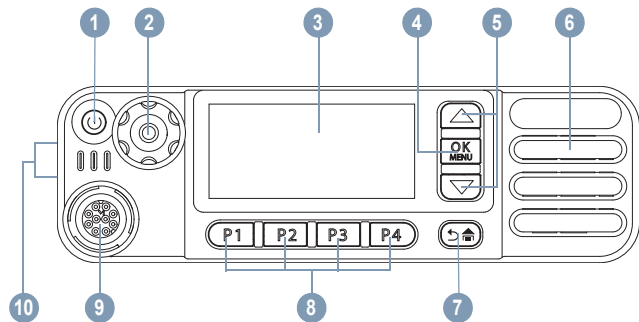
Hlasitost snížíte otočením ovladače hlasitosti proti směru hodinových ručiček.

## Ovládací prvky radiostanice

Zapište si funkce programovatelných tlačítek radiostanice do vyhrazeného prostoru.

**KS** znamená krátký stisk.

**DS** znamená dlouhý stisk.



1 Vypínač

2 Ovladač hlasitosti

3 Displej

4 Tlačítko pro menu/OK†

5 Pohyb nahoru a dolů†

6 Reprodukter

7 Tlačítko Návrat/Domů†

8 Přední tlačítka (programovatelná)

P1 – **KS**: \_\_\_\_\_ **DS**: \_\_\_\_\_

P2 – **KS**: \_\_\_\_\_ **DS**: \_\_\_\_\_

P3 – **KS**: \_\_\_\_\_ **DS**: \_\_\_\_\_

P4 – **KS**: \_\_\_\_\_ **DS**: \_\_\_\_\_

9 Konektor příslušenství

10 Indikátory LED

† Neplatí pro radiostanice s numerickým displejem

## Indikátor LED

**Bliká červeně** – Rádio přijímá nouzové vysílání nebo se nezdařil autotest při zapnutí nebo proběhlo přemístění mimo rozsah, pokud byl rádio nakonfigurováno pomocí systému ARTS (Auto-Range Transponder System).

**Svítil zelená** – Radiostanice se zapíná nebo vysílá.

**Bliká zeleně** – Rádio přijímá aktivované hovory či data neumožňující utajení nebo zjišťuje aktivitu či načítá bezdrátové přenosy Over-the-Air Programming.

**Dvojitě bliká zelená** – Radiostanice přijímá hovor nebo data, pro která byla aktivována funkce soukromí.

**Svítil žlutě** – Rádio monitoruje standardní kanál nebo používá funkci Bluetooth je ve viditelném režimu.

**Bliká žlutá** – Radiostanice vyhledává provoz nebo přijímá výzvu k hovoru nebo jsou právě obsazené všechny kanály Linked Capacity Plus.

**Dvojitě bliká žlutá** – Radiostanice již není připojena k převaděči v režimu Capacity Plus nebo Linked Capacity Plus, všechny kanály Capacity Plus nebo Linked Capacity Plus jsou právě obsazené, je zapnuté automatické vyhledávání stanoviště, radiostanice aktivně vyhledává nové stanoviště. Udává také, že radiostanice zatím nereagovala na výzvu ke skupinovému volání nebo je uzamčená.

## Skrócona instrukcja obsługi radiotelefonów przenośnych serii DM4000

### Bezpieczeństwo produktu i oddziaływanie fal radiowych



**Ostrożnie**

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać instrukcję bezpiecznego użytkowania, w załączonej do urządzenia broszurze Bezpieczeństwo produktu i narażenie na promieniowanie fal radiowych.

#### **UWAGA!**

**Ten radiotelefon może być wykorzystywany jedynie do celów profesjonalnych - zgodnie z wymaganiami FCC/ICNIRP, dotyczącymi narażenia na oddziaływanie fal radiowych.** Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać informacje dotyczące oddziaływania fal radiowych oraz instrukcje związane z użytkowaniem, zawarte w załączonej do urządzenia broszurze Bezpieczeństwo produktu i narażenie na promieniowanie fal radiowych (publikacja Motoroli numer 68866537D37), aby zapewnić zgodność z odnośnymi limitami narażenia.

Lista zatwierdzonych przez Motorolę anten, akumulatorów oraz innych akcesoriów znajduje się w witrynie internetowej:

<http://www.motorolasolutions.com>

### ■ Ochrona praw autorskich oprogramowania

Produkty Motoroli, opisane w niniejszej instrukcji, mogą zawierać programy komputerowe chronione prawami autorskimi Motoroli, przechowywane w pamięci półprzewodnikowej lub w innych mediach. Zgodnie z przepisami w USA oraz w innych państwach, Motorola Europe i Motorola Solutions Inc. posiadają pewne wyłączne prawa do chronionych prawami autorskimi programów komputerowych - w tym, choć nie jedynie, wyłączne prawo do powielania i odtwarzania w jakiegokolwiek formie zastrzeżonych prawnie programów komputerowych. Zgodnie z powyższym, żadne programy komputerowe Motoroli zastrzeżone prawem autorskim, a zawarte w produktach Motoroli opisanych w niniejszej instrukcji, nie mogą być powielane, odtwarzane, modyfikowane, poddawane inżynierii wstecznej, ani rozpowszechniane w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody Motoroli. Ponadto, nabycie produktów Motoroli nie powoduje się uzyskania - bezpośrednio, ani też w wyniku przeszkody prawnej bądź w inny sposób - żadnej licencji w ramach praw autorskich, patentów lub zgłoszonych patentów Motoroli, z wyjątkiem zwykłej, niewyłącznej licencji użytkownika,

jaka jest warunkowana przepisami sprzedaży danego produktu.

### ■ Skrócona instrukcja obsługi

Skrócona instrukcja obsługi podaje podstawowe instrukcje użytkowania przenośnych radiotelefonów MOTOTRBO z serii DM4000. Szczegółowe informacje zawiera Instrukcja użytkownika.

Należy skontaktować się z sprzedawcą urządzenia lub administratorem systemu, aby uzyskać informacje na temat specjalnego przystosowania radiotelefonu do potrzeb nabywcy.

### ■ Włączanie i wyłączanie radiotelefonu

Aby włączyć radiotelefon, należy krótko nacisnąć przycisk Wł./Wył..

Aby wyłączyć radiotelefon, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk Wł./Wył..

### ■ Regulacja głośności

Aby zwiększyć głośność, należy obrócić pokrętko Głośność/Kanał w prawo.

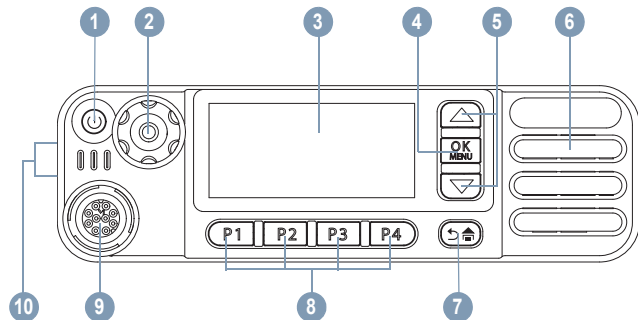
Aby zmniejszyć głośność, należy obrócić pokrętko Głośność/Kanał w lewo.

## Przyciski radiotelefonu

Funkcje programowalnego przycisku radiotelefonu należy zapisać w przeznaczonych do tego celu pustych polach.

**SP** oznacza krótkie naciśnięcie (Short Press).

**LP** oznacza długie naciśnięcie (Long Press).



1 Przycisk Wł./Wyt.

2 Pokrętko Głośność/Kanał

3 Wyświetlacz

4 Przycisk OK/Menu<sup>†</sup>

5 Wyszukiwanie w górę/w dół<sup>†</sup>

6 Głośnik

7 Przycisk Powrót/Ekran główny<sup>†</sup>

8 Przyciski przednie (Programowalne)

P1 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P2 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P3 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P4 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

9 Złącze akcesoriów

10 Wskaźniki LED

<sup>†</sup> Nie dla modeli radiotelefonów z numerycznym wyświetlaczem

## Wskaźnik LED

**Czerwony (miga)** – Radiotelefon odbiera transmisję w trybie awaryjnym, test automatyczny podczas włączania zasilania nie powiódł się lub radio znajduje się poza zasięgiem (jeżeli urządzenie jest skonfigurowane do pracy z systemem automatycznego wykrywania zakresu nadajnika).

**Stale światło zielone** – Radiotelefon uruchamia się lub nadaje.

**Zielony (miga)** – Radiotelefon odbiera połączenie lub dane przy włączonej funkcji prywatności lub wykrywa aktywność komunikacji radiowej.

**Podwójnie pulsujące światło zielone** – Radiotelefon odbiera zabezpieczone wywołanie/dane.

**Żółty (włączony)** – Radiotelefon monitoruje tradycyjny kanał lub znajduje się w trybie wyszukiwania wykrywalnych urządzeń Bluetooth.

**Pulsujące światło żółte** – Radiotelefon wykonuje skan aktywności lub odbiera Wywołanie alarmowe bądź wszystkie Kanały Linked Capacity Plus są zajęte.

**Podwójnie pulsujące światło żółte** – Radiotelefon nie jest podłączony do przemiennika w trybie Capacity Plus lub Linked Capacity Plus, wszystkie kanały Capacity Plus i Linked Capacity Plus są aktualnie zajęte, Auto Roaming jest wyłączony, radiotelefon aktywnie poszukuje nowego miejsca. Oznacza również, że radiotelefon musi jeszcze odpowiedzieć na alarmowe wywołanie grupowe lub jest zablokowany.



## Ghid de referință rapidă pentru stațiile radio mobile din seria DM4000

**Informații importante privind siguranța  
Securitatea produsului și  
conformitatea cu standardele de  
expunere la radiofrecvență (RF)**



### Atenție

Înainte de utilizarea acestui produs, citiți instrucțiunile privind utilizarea în condiții de siguranță, cuprinse în broșura Securitatea produsului și expunerea la radiofrecvență (RF), furnizată împreună cu stația radio.

### ATENȚIE!

**În vederea respectării cerințelor FCC/  
ICNIRP privind expunerea la energia de  
radiofrecvență, această stație radio nu  
poate fi utilizată decât în scopuri  
profesionale.**

Înainte de utilizarea acestui produs, citiți informațiile privind energia de radiofrecvență și instrucțiunile de utilizare din broșura Securitatea produsului și expunerea la radiofrecvență (RF), furnizată împreună cu stația radio, (publicație Motorola, număr 6866537D37) în vederea respectării limitelor de expunere la energia de radiofrecvență.

Pentru o listă a antenelor, bateriilor și a altor accesorii aprobate de Motorola, vizitați următorul site web:

<http://www.motorolasolutions.com>

### ■ Protecția programelor pentru calculator

Produsele Motorola descrise în acest manual pot include programe pentru calculator Motorola protejate prin copyright, stocate în memorii cu semiconductori sau pe alte suporturi. Legile Statelor Unite ale Americii și ale altor țări acordă companiei Motorola Europe și Motorola Solutions Inc. anumite drepturi exclusive referitoare la programele pentru calculator protejate prin copyright, incluzând, dar fără a se limita la dreptul exclusiv de a copia sau de a reproduce în orice formă programul pentru calculator protejat prin copyright. În consecință, programele pentru calculator Motorola protejate prin copyright și cuprinse în produsele Motorola descrise în acest manual nu pot fi copiate, reproduse, modificate, decompilate sau distribuite în orice fel, fără permisiunea explicită acordată în scris de către Motorola. De asemenea, achiziționarea produselor Motorola nu reprezintă acordarea, direct sau indirect, prin înstrăinare sau orice altă metodă, a vreunei licențe de copyright, a vreunui brevet sau cereri de brevetare Motorola, cu excepția obișnuitei licențe neexclusive de

utilizare, garantată prin lege la vânzarea produsului.

### ■ Ghid de referință rapidă

Acest Ghid de referință rapidă include noțiuni generale de utilizare a stațiilor radio mobile MOTOTRBO seria DM4000. Pentru detalii suplimentare privind utilizarea, consultați Ghidul de utilizare.

Având în vedere posibilitatea ca stația dvs. radio să fi fost personalizată conform cerințelor dvs. specifice, vă rugăm să consultați furnizorul sau administratorul de sistem.

### ■ Pornirea și oprirea stației radio

Pentru a porni stația radio, apăsați scurt butonul Pornire/Oprire.

Pentru a opri stația radio, apăsați și țineți apăsat butonul Pornire/Oprire.

### ■ Reglarea volumului

Pentru a mări volumul, rotiți butonul Volum/Canal în sensul acelor de ceasornic.

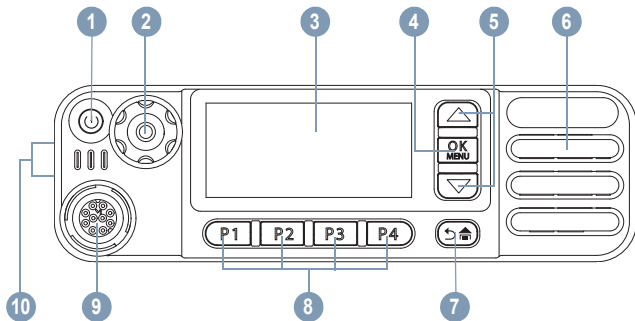
Pentru a micșora volumul, rotiți butonul Volum/Canal în sens invers acelor de ceasornic.

## Comenzile radioului

Notați funcțiile butonului programabil în spațiile libere prevăzute.

**SP** reprezintă Apăsare scurtă.

**LP** reprezintă Apăsare lungă.



1 Buton Pornire/Oprire

2 Buton Volum/Canal

3 Afișaj

4 Buton OK/Meniu†

5 Derulare în sus/în jos†

6 Difuzor

7 Buton Înapoi/Acasă†

8 Butoane frontale (programabile)

P1 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P2 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P3 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

P4 – SP: \_\_\_\_\_ LP: \_\_\_\_\_

9 Conector pentru accesorii

10 Indicatoare LED

† Excepând stațiile radio cu afișaj numeric

## Indicator LED

**Luminează intermitent în roșu** – Radioul primește o transmisie de urgență, testul automat a eșuat la pornire sau s-a ieșit din raza de acoperire dacă radioul este configurat cu sistem transponder cu detectare automată a razei de acoperire.

**Verde continuu** – Stația radio este în curs de pornire sau transmisie.

**Luminează intermitent în verde** – Radioul primește un apel sau date care nu au activate opțiunea de confidențialitate, detectează activitate sau preia transmisii Over-the-Air Programming pe calea aerului.

**Verde dublu intermitent** – Stația radio recepționează un apel sau date confidențiale (cu funcția confidențialitate activată).

**Luminează constant în galben** – Radioul monitorizează un canal convențional sau este în modul detectabil Bluetooth.

**Galben intermitent** – Stația radio scanează pentru o activitate sau primește o avertizare de apel sau toate canalele locale Linked Capacity Plus sunt ocupate.

**Galben dublu intermitent** – Stația radio nu mai este conectată la repetor în modul Capacity Plus sau Linked Capacity Plus, toate canalele Capacity Plus sau cele Linked Capacity Plus sunt ocupate în prezent, Auto Roaming este activat, stația radio caută activ o locație nouă. Indică de asemenea că stația radio urmează să răspundă unei avertizări de apel de grup sau stația radio este blocată.

## Краткое руководство по мобильным радиостанциям серии DM4000

### Важная информация о безопасности Безопасность изделия и соблюдение требований по воздействию РЧ



Осторожно

Перед тем, как использовать данное изделие, прочитайте инструкцию по безопасной эксплуатации в прилагаемой к радиостанции брошюре о безопасности изделия и соблюдении требований по воздействию РЧ.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Чтобы были соблюдены требования FCC/ICNIRP по воздействию РЧ-энергии, данная радиостанция должна использоваться только в служебных целях.** Перед тем, как применять данное изделие, прочитайте информацию о РЧ-энергии и инструкцию по эксплуатации в прилагаемой к радиостанции брошюре о безопасности изделия и соблюдении требований по воздействию РЧ (публикация Motorola номер 6866537D37), чтобы обеспечить соблюдение нормативов воздействия РЧ-энергии.

Перечень антенн, аккумуляторов и других аксессуаров, утвержденных компанией Motorola, смотрите на следующем веб-сайте:

<http://www.motorolasolutions.com>

### ■ Авторские права на программное обеспечение

В комплект изделий Motorola, описываемых в настоящем руководстве, могут входить защищенные авторским правом компьютерные программы, которые хранятся в полупроводниковой памяти или на других носителях. Законодательство Соединенных Штатов Америки и других стран сохраняет за Motorola Europe и Motorola Solutions Inc. определенные эксклюзивные права на программное обеспечение, защищенное авторским правом, включая, но не ограничиваясь этим, эксклюзивное право любого копирования и воспроизведения компьютерных программ, защищенных авторским правом. Соответственно, любое защищенное авторским правом программное обеспечение Motorola, входящее в комплект изделий Motorola, описываемых в настоящем руководстве, нельзя никаким образом копировать, воспроизводить, модифицировать, декомпилировать и распространять без ясного письменного согласия компании Motorola. Кроме того, изделия Motorola не дают прямо, косвенно, в силу правовой презумпции или иначе никаких лицензий в

отношении авторских прав, патентов и патентных заявок компании Motorola, за исключением нормальной неэксклюзивной лицензии на использование, которая в силу закона вытекает из факта продажи изделия.

### ■ Краткое руководство

В данном кратком руководстве изложены основы эксплуатации мобильных радиостанций MOTOTRBO серии DM4000. Дополнительную информацию об эксплуатации смотрите в Руководстве пользователя.

Узнайте у дилера или администратора системы, была ли радиостанция адаптирована под конкретные потребности.

### ■ Включение и выключение радиостанции

Включайте радиостанцию коротким нажатием кнопки вкл/выкл.

Выключайте радиостанцию длительным нажатием кнопки вкл/выкл.

### ■ Регулировка громкости

Чтобы увеличить громкость, поверните ручку регулировки громкости/выбора каналов по часовой стрелке.

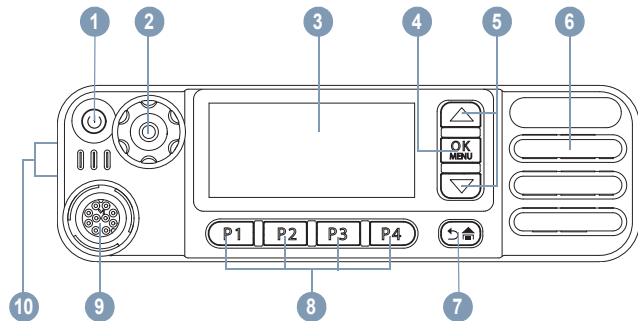
Чтобы уменьшить громкость, поверните ручку регулировки громкости/выбора каналов против часовой стрелки.

## Управление радиостанцией

Записывайте функции программируемых кнопок в отведенном для этого месте.

**КН** означает короткое нажатие.

**ДН** означает длительное нажатие.



1 Кнопка вкл/выкл

2 Ручка регулировки громкости/выбора каналов

3 Дисплей

4 Клавиша ОК/меню†

5 Клавиши просмотра вверх/вниз†

6 Динамик

7 Клавиша возврата†

8 Передние клавиши (программируемые)

P1 – КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_

P2 – КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_

P3 – КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_

P4 – КН: \_\_\_\_\_ ДН: \_\_\_\_\_

9 Аксессуарный разъем

10 Светодиодные индикаторы

† Не для моделей с числовым дисплеем

## Светодиодный индикатор

**Индикатор мигает красным цветом** – радиомодуль принимает экстренную передачу, не выполнил автотестирование при включении или был перемещен за пределы допустимого диапазона при настройке радиомодуля при помощи системы автоматического переключения диапазонов.

**Непрерывный зеленый** – радиостанция включается или ведет передачу.

**Индикатор мигает зеленым цветом** – радиомодуль принимает вызов или данные, не относящиеся к категории частных, обнаружил активность или получает передачу беспроводного программирования.

**Двойное мигание зеленым светом** – радиостанция принимает вызов или данные с активацией конфиденциальности.

**Индикатор постоянно горит желтым цветом** – радиомодуль наблюдает за типовым каналом или находится в режиме обнаружения Bluetooth.

**Мигающий желтый** – радиостанция ведет сканирование, принимает оповещение о вызове или все локальные каналы Linked Capacity Plus заняты.

**Двойное мигание желтым светом** – соединение радиостанции с ретранслятором в Capacity Plus или Linked Capacity Plus прекращено, все каналы Capacity Plus и Linked Capacity Plus в данный момент заняты, активирована функция Автоматический роуминг, радиостанция активно ищет новый сайт. Этот сигнал также может означать, что радиостанция еще не отреагировала на оповещение о групповом вызове или заблокирована.

## الدليل المرجعي السريع لأجهزة الراديو المحمولة من السلسلة DM4000

معلومات السلامة الهامة

سلامة المنتج

والتوافق مع التعرض للتردد اللاسلكي



تنبيه

قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ إرشادات التشغيل للاستخدام الآمن الواردة في سلامة المنتج وكتيب التعرض للتردد اللاسلكي المرفق بالراديو.

**تنبيه!**

يقتصر استخدام هذا الراديو على الاستخدام المهني فقط للإيفاء بمتطلبات التعرض لطاقة التردد اللاسلكي الصادرة عن لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)/اللجنة الدولية المعنية بالحماية من الإشعاع غير المؤين (ICNIRP). قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ معلومات التوعية حول التردد اللاسلكي وإرشادات التشغيل الواردة في كتيب سلامة المنتج والتعرض للتردد اللاسلكي المرفق بالراديو (رقم الجزء الخاص بنشرة Motorola هو 6866537D37) لضمان التوافق مع حدود التعرض لطاقة التردد اللاسلكي.

للحصول على قائمة بالهوائيات المعتمدة من Motorola والبطاريات والملحقات الأخرى، تفضل بزيارة موقع الويب التالي:

<http://www.motorolasolutions.com>

### حقوق نشر برامج الكمبيوتر

قد تشمل منتجات Motorola الواردة في هذا الدليل على برامج كمبيوتر Motorola المحمية بحقوق النشر والمخزنة في وحدات الذاكرة شبه الموصلة أو الوسائط الأخرى. تحتفظ القوانين في الولايات المتحدة الأمريكية وغيرها من الدول الأخرى لشركة Motorola Solutions Inc و Motorola Europe بحقوق حصرية معينة لبرامج الكمبيوتر المحمية بحقوق النشر بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الحق الحصري في نسخ برنامج الكمبيوتر المحمي بحقوق النشر أو إعادة إنتاجه بأي شكل من الأشكال. وطبقاً لذلك، لا يحق نسخ أي برامج كمبيوتر Motorola محمية بحقوق النشر واردة في منتجات Motorola الموضحة في هذا الدليل أو إعادة إنتاجها أو تعديلها أو إجراء هندسة عكسية لها أو توزيعها بأي شكل من الأشكال دون إذن كتابي صريح من Motorola. وعلاوة على ذلك، لا يمكن اعتبار أن شراء من منتجات Motorola يمنح بشكل مباشر أو ضمني مانعاً أو أي ترخيصاً بموجب حقوق النشر أو براءات الاختراع أو تطبيقات براءات الاختراع الخاصة بشركة Motorola، باستثناء ترخيص الاستخدام العادي غير الحصري الذي ينشأ من خلال تفعيل القانون عند بيع المنتج.

### الدليل المرجعي السريع

يغطي الدليل المرجعي السريع هذا العملية الأساسية للسلسلة DM4000 من أجهزة راديو MOTOTRBO المحمولة. لمزيد من التفاصيل، راجع دليل المستخدم.

راجع الوكيل أو مسؤول النظام لأن الراديو قد يكون مخصصاً لاحتياجاتك المحددة.

### تشغيل الراديو وإيقاف تشغيله

لتشغيل الراديو، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل بسرعة.

لإيقاف تشغيل الراديو، اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.

### ضبط مستوى الصوت

لرفع مستوى الصوت، أدر قرص مستوى الصوت/القنوات في اتجاه عقارب الساعة.

لخفض مستوى الصوت، أدر قرص مستوى الصوت/القنوات بعكس اتجاه عقارب الساعة.

## عناصر التحكم في الراديو

قم بتسجيل وظائف الزر القابل للبرمجة الخاص بالراديو في الفراغات المتوفرة.

SP تشير إلى ضغطة قصيرة.

LP تشير إلى ضغطة طويلة.

## مؤشر LED

**يومض باللون الأحمر** – يستلم الراديو إرسال الطوارئ، أو أنه فشل في الاختبار الذاتي بعد التشغيل، أو انتقل خارج النطاق في حالة تهيئة الراديو باستخدام جهاز إرسال واستقبال للنطاق التلقائي.

**أخضر ثابت** – يتم تشغيل الراديو أو يتم الإرسال.

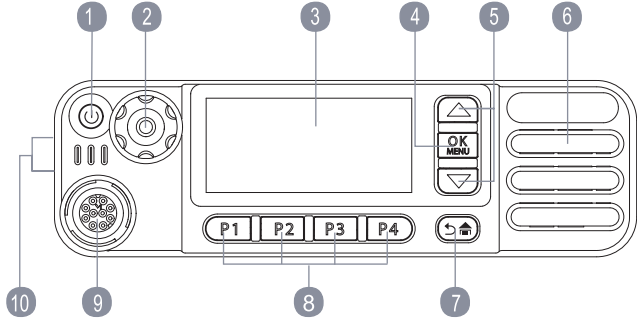
**يومض باللون الأخضر** – يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات غير مزودة بإمكانية الخصوصية، أو أنه يكتشف النشاط أو يسترد عمليات إرسال البرمجة عبر الأثير.

**وميض أخضر مزدوج** – يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات مزودة بإمكانية الخصوصية.

**أصفر ثابت** – يقوم الراديو برصد قناة تقليدية أو يكون في وضع Bluetooth القابل للاكتشاف.

**يومض باللون الأصفر** – يقوم الراديو بالبحث عن نشاط أو استقبال تنبيه المكالمات أو تكون جميع قنوات السعة المرتبطة الإضافية المحلية مشغولة.

**وميض أصفر مزدوج** – لم يعد الراديو متصلاً بمكرر الإشارة في وضع السعة الإضافية أو السعة الإضافية المرتبطة، أو أن جميع قنوات السعة الإضافية أو السعة الإضافية المرتبطة مشغولة الآن، أو أنه تم تمكين التجوال التلقائي، أو أن الراديو يبحث بنشاط عن موقع جديد. يُشير أيضاً إلى أنه يجب أن يستجيب الراديو الآن لتنبيه المكالمات الجماعية أو أن الراديو مُقفل.



8 الأزرار الأمامية (القابلة للبرمجة)

\_\_\_\_\_ :P1 - SP: \_\_\_\_\_ LP  
 \_\_\_\_\_ :P2 - SP: \_\_\_\_\_ LP  
 \_\_\_\_\_ :P3 - SP: \_\_\_\_\_ LP  
 \_\_\_\_\_ :P4 - SP: \_\_\_\_\_ LP

9 موصل الملحقات

10 مؤشرات LED

1 زر التشغيل/إيقاف التشغيل

2 قرص مستوى الصوت/القنوات

3 الشاشة

4 الزر موافق/القائمة†

5 تمرير لأعلى/أسفل†

6 مكبر الصوت

7 زر العودة/الصفحة الرئيسية†

† غير مخصص لطرازات الراديو المزودة بشاشة رقمية





**MOTOROLA**

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2011, 2012 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved. August 2012.  
[www.motorolasolutions.com/mototrbo](http://www.motorolasolutions.com/mototrbo)



**68012003062-C**